Asociatia de prietenie "Ille et Vilaine – Sibiu"
Sibiu, Str. Konrad Haas, Nr.14
Tel: 0040 369 101 071, Fax: 0040 369 101 076
www.apivs.ro e-mail: apivs@apivs.ro

RAPORT DE ACTIVITATE
2013

Preambul

Fidela viziunii, misiunii si obiectivelor, pe care le-a avut înca de la înfiintare si pe care le-a reiterat în anul aderarii Romaniei la Uniunea Europeana, Asociatia de prietenie "Ille et Vilaine – Sibiu" s-a dovedit si în anul 2013 un centru de resurse, de animare şi de sprijin pentru actorii participanţi la buna guvernare locală cu scopul de a participa la dezvoltarea teritoriala prin actiuni de cooperare.

Activitatea asociatiei s-a desfasurat pe trei planuri principale care s-au întrepatruns de multe ori de-a lungul anului. Primul plan este cel al cooperarii descentralizate dintre Judetul Sibiu si Departamentul Ille et Vilaine, al doilea este cel al animarii retelei de comune înfratite si a Casei Ille et Vilaine - centru de promovare a francofoniei si a vietii asociative cu partenerul sau privilegiat "Asociatia Solidarite 35 Roumanie, iar al treilea este cel al prezentei sale în spatiul romanesc al organizatiilor societatii civile.

Economie

In domeniul cooperarii economice dintre judetul Sibiu si departamentul Ille et Vilaine, activitatea asociatiei noastre s-a concretizat în prima faza in culegerea si traducerea documentelor in ambele sensuri cu informatii despre modul cum sprijina autoritatile publice dezvoltarea economica.
Au urmat actiuni de sprijin in organizarea si derularea celor doua misiuni de cunoastere reciproca.

In perioada 7 – 11 aprilie 2013, o delegatie sibiana compusa din 25 de persoane si condusa de Dl. Ioan Cindrea, Presedintele Consiliului Judetea Sibiu, s-a deplasat în departamentul Ille et Vilaine. Au fost vizitate cu aceasta ocazie parcuri industriale si de activitati si au fost cunoscute misiunile si modul de functionare al Agentiei de dezvoltare economica *IDEA 35,* structura subordonata Consiliului General Ille et Vilaine.





O delegatie din partea Consiliului General Ille et Vilaine si a Agentiei *IDEA 35*, condusa de Dna Clotilde Tascon - Mennetrier a fost prezenta în judetul Sibiu în perioada 21 – 25 octombrie 2013. Au avut loc întâlniri cu întreprinderi sibiene marcante si au fost vizitate parcuri industriale din judet. Dupa cele doua vizite de cunoastere reciproca, a fost programata pentru anul 2014, vizita unei delegatii formata din întreprinderi din Ille et Vilaine la Sibiu pentru intalniri fata in fata.





Vizitele delegatiilor economice române si franceze, au fost urmate de organizarea la Casa Ille et Vilaine a unei reuniuni de prezentare a Forumului economic Franta – Europa de Sud-Est, programat pentru luna februarie 2014. Reprezentantii agentiei UBIFRANCE din Romania au întâlnit cu aceasta ocazie mai multe firme sibiene precum si conducerea Consiliului Judetean si pe cea a Camerei de Comert si Industrie Sibiu.





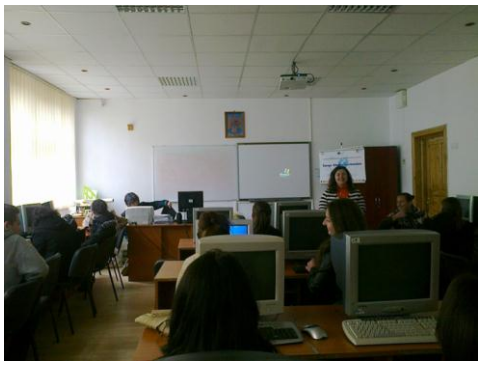
Cel de-al IV-lea Forum al Cooperarii descentralizate franco – române, organizat la Constanta în iunie 2013 de catre Ambasada Frantei în România si Ministerul român al Dezvoltarii regionale si Administratiei publice, a fost prilejul ca parteneriatul dintre departamentul Ille et Vilaine si judetul Sibiu sa fie vizibil si valorizat. Acest parteneriat a fost reprezentat de toate cele 4 structuri fondatoare : Consiliul Judetan Sibiu, Consiliul General Ille et Vilaine, Asociatia “Solidarité 35 Roumanie” (S35R) si Asociatia de prietenie “Ille et Vilaine – Sibiu” (APIVS).





Apivs a continuat si în anul 2013 seria actiunilor de promovare a economiei sociale si a consumului responsabil ca modele de bune practici realizate de departamentul Ille et Vilaine prin 3 categorii de demersuri:

- Prezentari realizate cu ocazia Simpozionului National al Asistentilor Sociali care se organizeaza anual la Sibiu, cu ocazia diferitelor întâlniri cu reprezentanti ai Consiliului Judetean Sibiu si Camerei de Comert, Industrie si Agricultura, si cu reprezentanti ai societatii civile romanesti ;
- Proiectul « Tineri activi pentru un consum responsabil », un proiect adresat tinerilor si profesorilor acestora, din liceele sibiene, proveniti atat din Sibiu cât si din comune.
- Sprijinirea societatii civile în dialogul cu Guvernul Romaniei pentru elaborarea legislatiei în domeniul economiei sociale si în Romania.

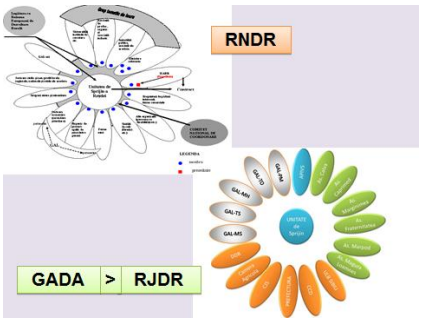




<u>Agricultura</u>

Inca din 2007, asociatia noastra a fost preocupata sa aduca în judetul Sibiu experienta franceza din domeniul structurarii si functionarii Camerelor de agricultura, adresându-se atât agricultorilor, cât si autoritatilor din domeniu.

APIVS a organizat întâlniri cu factorii interesati din domeniul dezvoltarii agricole si rurale a judetului Sibiu : cu Directia agricola, Camera agricola din cadrul Consiliului Judetean Sibiu, cu Autoritatea de management pentru PNDR, cu reprezentanti ai GAL-urilor si ai asociatiilor agricole. Pornind de la experienta GADA (*Grupul de Actiune pentru Dezvoltare Agricola*), pe care l-a initiat si animat timp de 5 ani, APIVS a propus crearea unei retele judetene de dezvoltare rurala.





Medierea cooperarii dintre Camera de Agricultura din Ille et Vilaine si partenerii din judetul Sibiu este favorizata în fiecare an de participarea la Salonul de agricultura (SPACE) de la Rennes.
Facând o paralela între proietele APIVS de promovare a produselor traditionale si initiativele retelei *Bienvenue à la ferme*, au fost propuse schimburi intre structurile franceze si române, începând cu participarea franceza la evenimentele organizate in Târgul de tara din Muzeul în aer liber, ASTRA.





In parteneriat cu Asociatia producatorilor traditionali Marginimea Sibiului si cu Muzeul ASTRA, asociatia noastra a asigurat o foarte apreciata prezenta franceza la editia a doua a Târgului de bucate traditionale, « Branduri Transilvane ». Animatia culinara a fost realizata de un pasionat al muntelui si al gastronomiei, originar din Savoia.





Invatamantul superior agricol este un domeniu care nu trebuie sa lipseasca din cooperarea pentru dezvoltare agricola si de aceea ne-am apropiat de Facultatea de stiinte agricole de la Universitatea “Lucian Blaga” care ne-a devenit partener în actiunile de promovare a produselor si mestesugurilor traditionale. Facultatea este interesata de o colaborare cu învatamântul agricol din Ille et Vilaine.





Preocupata sa contribuie la proiectele de dezvoltare rurala, asociatia noastra a sprijinit toate GAL-urile din judet pentru implementarea programului LEADER, fie prin aport de informatie si exemple din Ille et Vilaine, fie prin participare la actiunile locale. In parteneriat cu GALul Tara Oltului, APIVS coordoneaza un exemplu de mobilizare teritoriala de tip LEADER prin proiectul « Comorile din Tara Oltului », care s-a aflat la editia a VI a în anul 2013.





Cultura si francofonie

Trebuie precizat ca actiunile din acest domeniu au fost, în marea lor majoritate, realizate în strânsa colaborare cu asociatia npastra partenera, « Solidarite 35 Roumanie » si au valorificat din plin capacitatea logistica a Casei Ille et Vilaine. Vocatia acesteia de adevarat centru cultural francez a fost întarita prin completarea echipei executive a APIVS cu un voluntar francez.

Printr-o buna colaborare cu Muzeul National Brukenthal, dând curs ambitiei unui tânar lutier francez aflat pe urmele unui instrument medieval numit gusla, a fost realizata în perioada 7 martie - 7 aprilie 2013, expozitia « Misterele Guslei Romanesti »



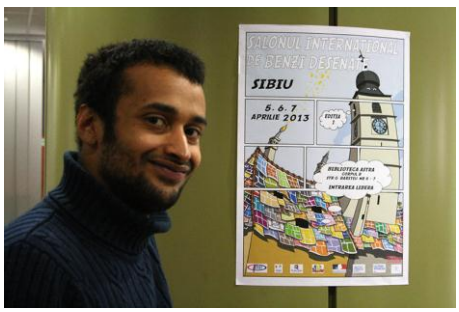


In cadrul Zilelor Francofoniei, în parteneriat cu Teatrul « Gong », APIVS a organizat cea de-a V-a editie a Festivalului de teatru francofon « Micul print » la care au participat trupe de elevi din 6 scoli ale judetului Sibiu.





In perioada 5 - 7 aprilie 2013, în colaborare cu Biblioteca “Astra”, APIVS a organizat primul Salon International de Benzi Desenate de la Sibiu. Pe lânga Asociatia “Solidarité 35 Roumanie”, au fost parteneri în realizarea acestui eveniment Asociatia Bedefilor din Romania si Institutul Francez din Cluj.





In cadrul programului «Le français au quotidien», organizat în parteneriat cu Inspectoratul Scolar Judetean Sibiu” si desfasurat în 5 licee din Sibiu, elevii au participat la animatii având teme diferite care s-au desfasurat în limba franceza. Acest program continua si în 2014 fiind preluat de urmatorul voluntar francez.

O foarte apreciata metoda ludica de perfectionare a limbii franceze este atelierul de conversatie *« Café francophone »,* initiat si sustinut saptamânal de voluntarul francez, Samuel Coeyteaux venit la Sibiu gratie parteneriatului cu Asociatia “Solidarite 35

Roumanie". La acesta se adauga un *Atelier culinar francofon*, organizat lunar în pivnita Casei Ille et Vilaine.

In parteneriat cu Asociatia "Solidarité 35 Roumanie", Consiliul General Ille et Vilaine, Consiliul Judetean Sibiu, Muzeul ASTRA, Asociatia Judeteana de Turism, Lectoratul francez al ULBS si *Art Café*, APIVS a organizat prima editie a Sarbatorii Bretaniei. Programul a cuprins o serie de manifestari culturale: o expozitie despre istoria regelui Arthur, muzica bretona cântata in spatii deschise din Sibiu si în cafenele, un spectacol de marionete itinerant în Sibiu si în comunele înfratite din judet, o conferinta despre provocarile turismului actual si o animatie gastronomica cu specific breton.





Ziua Frantei a fost sarbatorita în anul 2013 în zona istorica a Sibiului, lânga turnurile breslelor. Evenimentul a fost organizat de APIVS în colaborare cu *Pardon Café* si *Orange*. A participat un mare numar de sibieni, care au apreciat muzica franceza, dansurile populare franceze, si sampania de... Jidvei.





In spiritul schimburilor cu caracter cultural pe care le promovam în scopul consolidarii relatiilor dintre comunele înfratite, am initiat programul "*Drumul înfratirilor*". El consta în parcurgerea de itinerarii ludice pe bicicleta prin comune din judetul nostru, înfratite cu comune din Ille et Vilaine. Traversarea acestor comune si întâlnirea cu actorii locali, care intervin în relatiile franco-romane, ne ajuta sa ne cunoastem mai bine, sa descoperim cultura locala, persoanele-resursa si modul lor de viata.





Initiat în anul 2004 după modelul centrelor de timp liber din Franţa, proiectul "*Centre de vacanţă"* a ajuns la a X- a editie, extinzându-se de la câteva cartiere din Sibiu, la peste 12 localitati din judet. Prin activităţile derulate urmarim nu numai dezvoltarea armonioasă intelectuală şi fizică a copiilor, dar şi dobândirea autonomiei şi a capacităţii de a lua decizii în deplină libertate şi siguranţă.





In calitatea sa de membru fondator al GAL-ului Microregiunea Hartibaci si de centru de resurse pentru organizatiile societatii civile din judetul Sibiu, Asociatia de prietenie "Ille et Vilaine – Sibiu" a facilitat întâlniri de informare si de dezbatere asupra proiectului prin care se doreste repunerea în functiune a Mocanitei, trenul care lega cândva orasul Sibiu de Agnita. Cei mai importanti actori în acest demers sunt: Asociatia "Prietenii Mocanitei", Asociatia "Mioritics", Directia Judeteana pentru Cultura si Culte, Camera de Comert si Industrie, Ordinul arhitectilor, Asociatia Judeteana de Turism, Asociatia "Hosman durabil," GAL Microregiunea Hartibaci, Agentiile de turism "Reki Travel Club" si "Catpathian Travel Center".





In fiecare luna, in pivnita Casei Ille et Vilaine se desfasoara un atelier francofon de bucatarie la care participa peste 25 de persoane, expatriati francezi si numerosi sibieni francofoni.





Lucrari la Casa Ille et Vilaine

Anul 2013 a fost si anul debutului unor lucrari ambitioase de renovare a Casei Ille et Vilaine. Dupa 12 ani de functionare în aceasta cladire din centrul istoric al Sibiului si în urma impulsului dat de Consiliul General Ille et Vilaine, care a sustinut financiar începerea lucrarilor, Asociatia “Solidarite 35 Roumanie” a decis sa se implice si mai mult si a propus lucrari de punere în norme si de ameliorare a aspectului cladirii, pentru ca ea sa devina cu adevarat reprezentativa pentru cooperarea Ille et Vilaine – Sibiu, veche de peste 20 de ani.

